



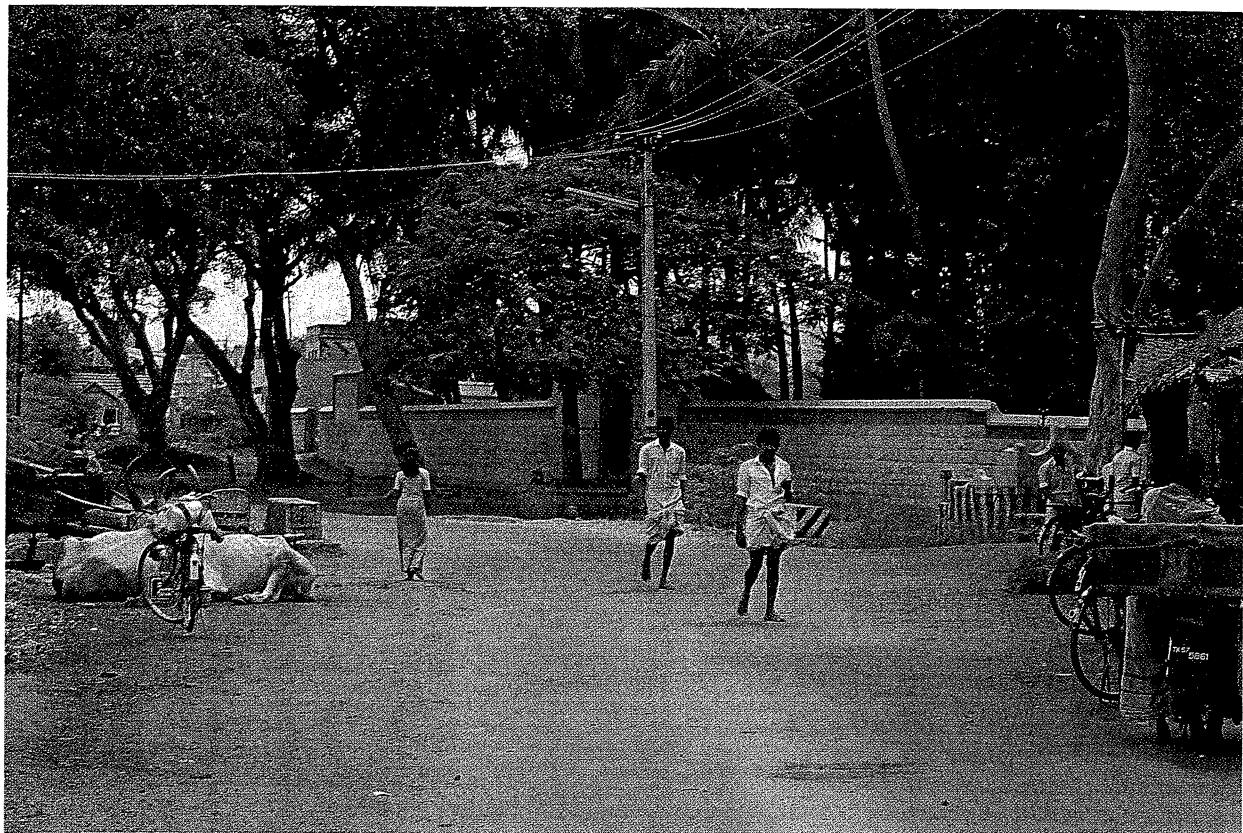
IFSW



NEWSLETTER

No. 1 • 1995

Special Edition for the World Summit for Social Development



**Social Work Contributions to a
New World Order for Social Development**

Trabajo Social y la Erradicación de Pobreza

Nigel Hall, Zimbabwe

Pobreza es un concepto que denota la ausencia de un nivel de vida aceptable. En ocasiones puede ser pobreza absoluta, que es la carencia extrema, o bien pobreza relativa, que se refiere a una pobreza por comparación, en la que las personas o los grupos que la sufren no tienen capacidad para cubrir sus necesidades como lo hacen otros seres humanos, lo cual provoca tensión y sentimientos lógicos de discriminación.

La pobreza se caracteriza en términos generales por la falta de unos ingresos suficientes y, en consecuencia, por la incapacidad para hacer frente a las necesidades básicas de la vida, como la sanidad, la educación, la vivienda, el transporte, el vestido y la comida. Todo ello, a su vez, da lugar a dificultades físicas y psicológicas.

La reducción o la erradicación de la pobreza - un objetivo implícito en la Carta de 1945 de las Naciones Unidas es una de las tres cuestiones esenciales de que deben ocuparse los Jefes de Estado o de Gobierno en la reunión de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social.

El alcance de la pobreza

Tal y como han señalado las Naciones Unidas (NU, 1994), en el mundo una de cada cinco personas -es decir, más de mil millones de personas- vive por debajo del límite de pobreza, y se calcula que entre 13 y 18 millones de personas mueren todos los años por causas relacionadas con la pobreza. El 80% de los pobres del mundo viven en zonas rurales, en su gran mayoría en Asia y África, aunque, debido al rápido crecimiento de las grandes ciudades del mundo, hay millones de pobres urbanos, tanto en países desarrollados como en vías de desarrollo. La persistencia de la pobreza, exacerbada por impresionantes aumentos de las cifras de desempleo no sólo en los países más pobres del Tercer Mundo, sino también cada vez más en los países industrializados más ricos, ha provocado graves problemas. La Organización Internacional del Trabajo (OIT) calcula que de los 2.800 millones de personas en edad de trabajar en todo el mundo, alrededor del 30% está en el paro o trabaja en condiciones precarias (PNUD, 1994).

Una de las grandes preocupaciones es el aumento de la diferencia en los ingresos: la renta per capita anual en los países industrializados se sitúa en los 20.000 dólares, frente a tan sólo 500 dólares en los países menos desarrollados; por otra parte, el 20% superior de los trabajadores mejor pagados recibe el 83% de los ingresos mundiales,

Social Work and the Eradication of Poverty

Nigel Hall, Zimbabwe

Poverty is a concept that denotes a lack of acceptable standards of living. Sometimes it may refer to absolute poverty, which is human deprivation in a most extreme form, or relative poverty which refers to comparative poverty, where individuals or groups are unable to cater for their needs in the way that others are able to, and this gives rise to anger and justifiable feelings of discrimination.

Poverty is generally characterised by lack of a sufficient level of income and consequently the inability to purchase the basic necessities of life, such as health, education, housing, transport, clothing and food. This in turn gives rise to physical and psychological difficulties.

The reduction or eradication of poverty - a goal implicit in the 1945 Charter of the United Nations - is one of three core issues to be addressed by Heads of State or Government when they gather at the World Summit for Social Development.

The extent of poverty

As the United Nations has pointed out (UN, 1994), worldwide one out of every five people - or more than one billion persons - live below the poverty line, and an estimated 13 million to 18 million die annually of poverty-related causes. 80 % of the world's poor live in rural areas, with the great majority in Asia and Africa, although with the rapid growth of the world's major cities, there are millions of urban poor - in both developing and developed countries. The persistence of poverty, exacerbated by massive increases in unemployment rates, not only in the poorer Third World nations, but increasingly also in the richer industrialised countries has led to serious concerns. The International Labour Organisation (ILO) estimates that out of the world's labour force of 2,8 billion around 30% are either unemployed or underemployed (UNDP, 1994).

One such concern is the widening income gap: the annual per capita income in industrialised countries stands at US\$20,000, as compared to only US\$500 in the least developed countries; in addition the top 20 % of income earners receive 83 % of world income, while the bottom 20 % receive only 1,5 %. It is also estimated by the United Nations that fewer than 10 % of the world's total population participate fully in the political, economic, social and cultural institutions that shape their lives. Women, the elderly, children, the disabled, minorities and rural dwellers are most marginalized.

Travail social et éradication de la pauvreté

Nigel Hall, Zimbabwe

La notion de pauvreté dénote l'absence de niveau de vie acceptable. Le terme fait référence, soit à la notion de pauvreté absolue, la forme extrême de dénuement, soit à la notion de pauvreté relative, qui traduit un état de dénuement relatif dans lequel les groupes ou individus sont incapables de subvenir à leurs besoins par comparaison aux autres, ce qui provoque leur colère et un légitime sentiment de discrimination.

La pauvreté se caractérise généralement par un niveau de revenus insuffisant, qui entraîne l'impossibilité d'acquérir des moyens d'existence de base tels que la santé, l'éducation, le logement, le transport, l'habillement et l'alimentation. Ces privations sont à leur tour cause de difficultés physiques et psychologiques.

La réduction ou l'éradication de la pauvreté, objectif implicite de la Charte des Nations unies de 1945, est l'une des trois questions essentielles adressées par les chefs d'Etat et de gouvernement réunis au Sommet mondial pour le développement social.

L'ampleur du phénomène

Comme les Nations unies l'ont souligné (NU, 1994), une personne sur cinq, c.-à-d. plus d'un milliard d'êtres humains dans le monde, vit en dessous du seuil de pauvreté et 13 à 18 millions d'hommes meurent chaque année de causes liées à la pauvreté. 80 % des pauvres vivent dans les zones rurales, la grande majorité en Asie et en Afrique; toutefois, la croissance rapide des grandes agglomérations urbaines génère des millions de pauvres, tant dans les pays industrialisés que dans les pays en développement. La persistance de la pauvreté, exacerbée par la hausse massive du chômage non seulement dans les pays les plus pauvres du tiers monde mais également dans les pays industrialisés, est un grave sujet de préoccupation. L'Organisation internationale du travail (OIT) estime qu'un tiers environ de la main-d'œuvre mondiale (évaluée à 2,8 milliards d'individus) est sans emploi ou sous-employé (PNUD, 1994).

L'une des préoccupations majeures est l'écart croissant entre les revenus : le revenu annuel par habitant dans les pays industrialisés est de 20.000 \$ US, contre 500 \$ US à peine dans les pays les moins industrialisés. De plus, sur l'échelle des revenus, la tranche supérieure de 20 % se partage 83 % des ressources mondiales alors que la tranche inférieure de 20 % se contente de 1,5 %. Les Nations unies estiment par ailleurs que moins de 10 % de la

mientras que el 20% más bajo sólo recibe el 1,5%. También han calculado las Naciones Unidas que es menos del 10% de la población total del mundo la que participa plenamente en las instituciones políticas, económicas, sociales y culturales que influyen en sus vidas. Las mujeres, los ancianos, los niños, las personas discapacitadas, las minorías y los habitantes de zonas rurales son los grupos más marginados. Las NU señalan que la pobreza está, además, distribuida de forma desigual: de los analfabetos del mundo, el 66% son mujeres, y del 60% de los pobres del mundo, Asia sólo tiene 374 millones de mujeres pobres que viven en zonas rurales. Esta cifra es superior a la de la población de Europa Occidental.

El trabajo social como respuesta a la pobreza

El trabajo social es una profesión enfocada a los servicios de carácter humanitario, que se ocupa básicamente de las cuestiones relacionadas con la pobreza y la suavización de sus peores consecuencias. Las primeras actividades del trabajo social se centraron en la asistencia personal y familiar a los pobres de los suburbios industriales de las ciudades, y los trabajadores sociales han demostrado desde un principio su preocupación por los oprimidos, los indefensos y las clases más bajas de la sociedad. Todo ello ha ido cambiando, con el paso del tiempo, de ser un papel social de "remediadores" a estar más orientado al desarrollo, desarrollo en el que los trabajadores sociales tratan de movilizar recursos y oportunidades y orientar a los marginados por el sistema para que se ayuden a sí mismos en la medida de lo posible. Esta idea es lo que encierra el desarrollo social, o desarrollo centrado en el ser humano.

A continuación presentamos una definición de desarrollo social:

"El desarrollo social destaca tanto la necesidad de una política más completa y coordinada y de una planificación en el ámbito regional y nacional como de ayudar a los grupos nativos a organizarse para poder influir en las estructuras políticas y burocráticas, y de esa forma enfrentarse de forma más profunda a sus necesidades concretas." (Hollister, 1982).

Participación en la política social

Dentro de la promoción de una orientación hacia el desarrollo social, los trabajadores sociales deben cumplir diversos papeles dentro de este contexto de pobreza global cada vez más acuciante:

- * Fomentar la promoción de estrategias para el desarrollo social que ayuden a los pobres a tener auténticas oportunidades de lograr ingresos. Esto exige la orientación política de los trabajadores sociales, que han de defender las estrategias para la creación de empleo, por

The UN notes that poverty is also unfairly distributed: women comprise 66 % of the world's illiterates and 60 % of the world's poor, Asia alone has 374 million poor rural woman, more than the population of western Europe.

Social work response to poverty

Social work is a human service profession, fundamentally concerned with issues relating to poverty and the amelioration of its worst effects. Social work's earliest activities were concerned with individual and family "poor relief" in the urban industrial slums, and social workers historically have demonstrated a concern for the oppressed, the powerless and the socially disadvantaged. This has translated over time from a "remedial" welfare role to a more developmental approach, where social workers aim to mobilise resources and opportunities to assist those disadvantaged by the system to help themselves as far as possible. This is conceptualised as social development, or human focused development.

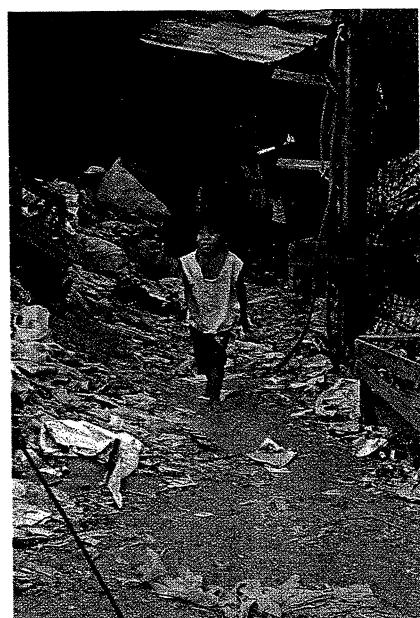
One definition of social development is as follows:

"Social development emphasises both the need for more comprehensive and co-ordinated policy and planning on a regional and national basis, and the need to help indigenous groups to organise in order to influence political and bureaucratic structures to more completely address their particular needs." (Hollister, 1982).

An involvement in social policy

In promoting a social development orientation, social workers have a variety of roles to play within this context of worsening global poverty:

- * To encourage the promotion of social development strategies that will assist in helping bring real income-earning opportunities to the poor. This requires a policy orientation for social workers who need to advocate for em-



population mondiale participe pleinement aux institutions politiques, économiques, sociales et culturelles qui déterminent leur existence. Les plus marginalisés à cet égard sont les femmes, les personnes âgées, les enfants, les handicapés, les minorités et les ruraux. Les Nations unies remarquent que la pauvreté n'est pas non plus également répartie : les femmes constituent 66 % des analphabètes du monde et 60 % des pauvres; à elle seule, l'Asie compte 374 millions de femmes rurales pauvres - plus que la population de l'Europe occidentale.

Le travail social dans la lutte contre la pauvreté

Le travail social est une profession au service de l'homme, fondamentalement préoccupée par les questions relatives à la pauvreté et attachée à en corriger les effets les plus néfastes. A l'origine, ses activités consistaient à secourir les individus et familles des quartiers pauvres des villes industrielles; les travailleurs sociaux se sont d'abord occupés des opprimés, des faibles et des désavantagés sociaux. Avec le temps, leur rôle a évolué d'une assistance de "remédiation" à une approche plus axée sur le développement, où les travailleurs sociaux s'efforcent de mobiliser les ressources et les opportunités pour aider ceux que le système désavantage afin qu'ils puissent s'en sortir par eux-mêmes autant que faire se peut. Cette démarche est liée à la notion de développement social ou de développement axé sur l'homme.

Voici comment l'on pourrait définir le développement social :

"Le développement social met l'accent à la fois sur la nécessité d'une planification et d'une politique plus étendue et mieux coordonnée dans un cadre régional et national, et sur la nécessité d'aider les groupes autochtones à s'organiser en vue d'amener les structures politiques et bureaucratiques à répondre de manière plus complète à leurs besoins spécifiques." (Hollister, 1982).

Participation à la politique sociale

En promouvant l'option du développement social, les travailleurs sociaux ont une grande variété de rôles à tenir dans le contexte de l'aggravation de la pauvreté au niveau planétaire:

- * Promouvoir des stratégies de développement social qui contribueront à apporter aux pauvres de réelles possibilités de revenu. Ceci exige que les travailleurs sociaux orientent leur politique vers la défense des stratégies créatrices d'emploi, notamment en matière "d'un environnement favorable" à l'investissement local, de répartition équitable des terres, d'accès au crédit, de petites entreprises de production à fort potentiel de croissance et exigeant l'emploi d'une main-d'œuvre

ejemplo, un entorno que favorezca la inversión local, una distribución justa de la tierra, el acceso a los créditos, las pequeñas empresas productivas orientadas al crecimiento y con utilización intensiva de la mano de obra, etc. Los trabajadores sociales también actuar controlando u organizando programas de obras públicas en determinadas regiones o en épocas concretas del año, a fin de conseguir que la gente sobreviva a situaciones en las que el empleo es insuficiente.

* Por otra parte, en el contexto del Tercer Mundo, los trabajadores sociales pueden presionar para suprimir los reglamentos restrictivos dictados por las autoridades locales que impiden la actuación del "sector no oficial". Muchos pobres, sobre todo las mujeres, se ganan la vida en actividades económicas no reguladas, como venta de productos alimenticios o comercio con otro tipo de artículos. Con la falta de puestos de trabajo en el sector oficial, este campo está adquiriendo cada vez más importancia. Los modelos de desarrollo para el trabajo social proporcionan el contexto necesario en el que los trabajadores pueden empezar a ocuparse de las cuestiones estructurales básicas de la sociedad que contribuyen a la pobreza.

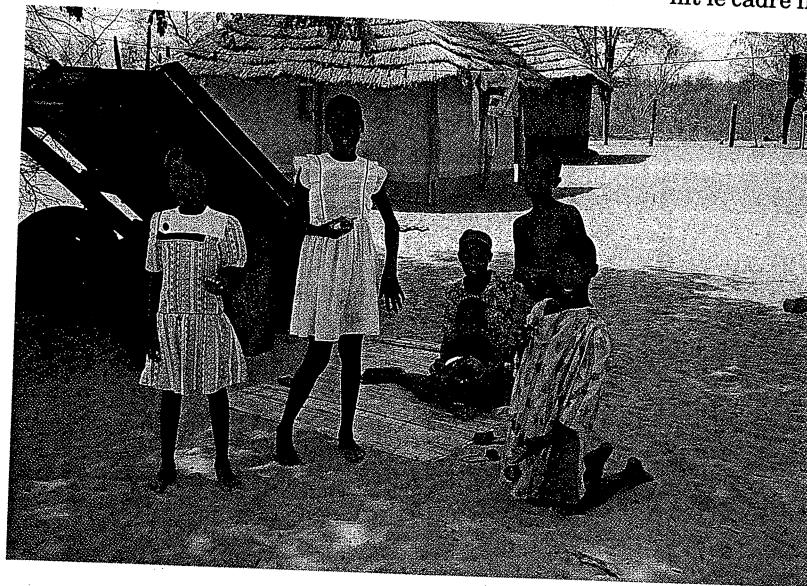
* El uso inadecuado de los recursos nacionales y su asignación a áreas hostiles al desarrollo social, como es la fabricación de armas (sólo en 1990 se destinaron 950.000 millones a gastos militares, según el Worldwatch Institute) deben ser una de las preocupaciones de los trabajadores sociales, que deben presionar para que los fondos gubernamentales favorezcan a la sociedad y a los pobres.

* Los trabajadores sociales deben ocuparse más de los aspectos estructurales básicos y perfeccionar sus técnicas analíticas. Deben tener en cuenta los indicadores sociales de la pobreza (edad, sexo, paro, localización geográfica) al crear una idea más sofisticada de los efectos de la misma.

* Los trabajadores sociales tienen que favorecer unos valores de más sensibilidad y conciencia dentro de la sociedad, en parte a través de su papel público de concienciación utilizando los medios de comunicación, y en parte centrándose en su trabajo de iniciativas para el desarrollo en el seno de la comunidad.

ployment creation strategies - for example an "enabling environment" for local investment, an equitable distribution of land, access to credit, growth-oriented and labour-intensive small productive enterprises, etc. Social workers may also be involved in monitoring or organising public works programmes in certain regions, or at certain times of the year, to enable people to survive in situations where there is insufficient employment.

* Additionally, in the context of the Third World, social workers can lobby to remove restrictive local authority regulations that inhibit the "informal sector" from operating. Many poor, especially women, earn their living from unregulated economic activities, vending foodstuffs, or trading other goods. With the lack of formal sector



jobs this realm is assuming increasing importance. A development model for social work provides the necessary context in which workers can begin to address key structural issues in society that contribute to poverty.

* The misuse of national resources, or their allocation to areas hostile to social development, such as that of armaments production (US\$950 billion spent to the military in 1990 alone according to the Worldwatch Institute) should be of concern to social workers and they need to lobby for pro-social or pro-poor use of government funds.

* Social workers should be concerned with major structural issues more and refine their analytical skills. They should consider the social indicators of poverty (age, gender, unemployment, geographical locality) in developing a more sophisticated idea of its effects.

* Social workers should promote more sensitive, caring values within society, partly through a public role of aware-

nombreuse, etc. Les travailleurs sociaux peuvent également surveiller ou organiser les programmes de travaux publics dans certaines régions ou à certaines époques de l'année, pour permettre à la population de survivre lorsque l'emploi est déficitaire.

* En outre, dans le contexte du tiers monde, les travailleurs sociaux peuvent intervenir auprès des autorités locales pour qu'elles lèvent les obstacles réglementaires qui entravent le fonctionnement du "secteur informel". De nombreux démunis, spécialement les femmes, tirent leurs ressources d'activités économiques non réglementées, la vente de denrées alimentaires ou le commerce d'autres biens. Vu le manque d'emplois officiels, ce secteur prend une importance croissante. Le modèle "développement" du travail social fournit le cadre indispensable dans lequel les travailleurs peuvent aborder les problèmes structurels essentiels qui contribuent à leur pauvreté.

* La question de l'usage abusif des ressources nationales ou de leur affectation dans des domaines opposés au développement social, comme la production d'armes (950 milliards \$ US en dépenses militaires pour la seule année 1990 selon le "Worldwatch Institute") doit être prise en compte par les travailleurs sociaux, qui doivent également faire pression pour une utilisation sociale et favorable aux pauvres des fonds publics.

* Les travailleurs sociaux doivent aborder de front les problèmes structurels majeurs et affiner leurs outils d'analyse. Ils doivent ainsi prendre en compte les indicateurs sociaux de la pauvreté (âge, sexe, chômage, environnement géographique) pour se donner une idée plus précise de ses conséquences.

* Il appartient aux travailleurs sociaux de promouvoir des valeurs plus sensibles, plus humanitaires au sein de la société, d'une part en jouant un rôle public dans l'éveil des consciences via les médias, d'autre part en concentrant leurs efforts sur les initiatives de développement basées sur les communautés.

* Donner une plus grande dimension à la profession du travail social par une participation active aux Associations internationales et à la Fédération Internationale mettra en lumière

* Un perfil mejor definido para la profesión del trabajo social, a través de una participación activa en las asociaciones nacionales y en la federación internacional logrará una mayor atención para las cuestiones claves relacionadas con la pobreza.

* Los trabajadores sociales deben desarrollar la conciencia de la disponibilidad de los recursos locales y tratar de movilizarlos. Los recursos sociales no deben interpretarse como algo ajeno a las personas que necesitan ayuda. Es importante que los trabajadores sociales hagan uso de los numerosos puntos fuertes y factores positivos que pueden encontrarse incluso entre los más desfavorecidos e intentar hallar caminos que den fuerza a aquellos con quienes trabajan.

* Los trabajadores sociales proseguirán con sus papeles tradicionales de aliviar los problemas y suavizar la pobreza, a través del pago de ayudas y subvenciones de asistencia social.

ness-creation through the **media** and partly through a focus in their work on developmental, community-based initiatives.

* A higher profile for the social work profession through an active involvement in National Associations and the International Federation will bring many of the key issues concerning poverty to wider attention.

* Social workers should develop an awareness of the availability of **local resources** and try to mobilise these. "Local resources" should not be seen as extrinsic to those persons in need of help; it is important that social workers make use of the many strengths and positive factors to be found even with the most disadvantaged and seek to find ways to empower those with whom they are working.

* Social workers will continue with their traditional roles of **relief of distress** and poverty alleviation through payment of grants and social assistance benefits.

les problèmes essentiels concernant la pauvreté.

* Les travailleurs sociaux doivent mieux s'informer de la disponibilité des **ressources locales** et s'efforcer de les mobiliser. Les "ressources locales" ne devraient pas être considérées comme extérieures aux personnes qui ont besoin d'aide. Il importe que les travailleurs sociaux mettent en oeuvre les nombreuses forces et facteurs positifs que présentent même les plus désavantagés et trouvent les moyens de donner du pouvoir aux personnes avec qui ils travaillent.

* Les travailleurs sociaux continueront de tenir leurs rôles traditionnels d'**aide à la détresse** et de la lutte contre la pauvreté sous la forme de subventions et de prestations d'assistance sociale.

Bibliografía:

Hollister: *The Knowledge and Skill Bases of Social Development*, in D.S Sanders (ed.) The Developmental Perspective in Social Work, University of Hawaii School of Social Work, Hawaii, 1982

UNDP: *Jobless Growth and the Right to Work*, Article prepared for the World Summit for Social Development, United Nations, August 1994

United Nations: *World Summit for Social Development leaflet*, United Nations Department of Public Information, 1994.

References

Hollister: *The Knowledge and Skill Bases of Social Development*, in D.S Sanders (ed.) The Developmental Perspective in Social Work, University of Hawaii School of Social Work, Hawaii, 1982

UNDP: *Jobless Growth and the Right to Work*, Article prepared for the World Summit for Social Development, United Nations, August 1994

United Nations: *World Summit for Social Development leaflet*, United Nations Department of Public Information, 1994.

Bibliographie:

Hollister: *The Knowledge and Skill Bases of Social Development*, in D.S Sanders (ed.) The Developmental Perspective in Social Work, University of Hawaii School of Social Work, Hawaii, 1982

UNDP: *Jobless Growth and the Right to Work*, Article prepared for the World Summit for Social Development, United Nations, August 1994

United Nations: *World Summit for Social Development leaflet*, United Nations Department of Public Information, 1994.

